TABULKA X: STANDARDNÍ NÁZVY LÉKOVÝCH FOREM, ZPŮSOBŮ PODÁNÍ A OBALŮ

2015

Za účelem sjednocení terminologie zpracovávají státy, které jsou signatáři Úmluvy o vypracování Evropského lékopisu, standardní názvy lékových forem, způsobů podání a typů obalů léčiv v národních jazycích. Koordinaci této práce zajišťuje pracovní skupina Evropského direktorátu pro jakost léčiv (EDQM) nazvaná Standard Terms a dohodnuté názvy jsou uveřejněny na webové stránce (http://www.edqm.eu/StandardTerms) ve třech kategoriích:
– platné termíny schválené pro použití (Current);
– termíny nahrazené novými platnými termíny (Deprecated);
– termíny pro použití neschválené (Rejected).
Tabulka X uvádí jen termíny schválené pro použití, jejich překlady do češtiny připravuje pracovní skupina Lékopisné komise MZ ČR.
Zkratky v samostatném sloupci se uvádějí pro účely SÚKL.

Část 1 Lékové formy
Part 1 Pharmaceutical Dosage Forms

Část 1a: Základní názvy
Part 1a: Normal Terms

GB	**Oral preparations – liquid and semi-solid forms**
CZ	**Tekuté a polotuhé perorální přípravky**
L	**Peroralia liquida et semisolida**

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)	Zkratka
Concentrate for oral suspension	Koncentrát pro perorální suspenzi	Concentratum pro suspensione perorali	POR CNC SUS
Oral drops, solution	Perorální kapky, roztok	Guttae perorales in solutione	POR GTT SOL
Oral drops, suspension	Perorální kapky, suspenze	Guttae perorales in suspensione	POR GTT SUS
Oral drops, emulsion	Perorální kapky, emulze	Guttae perorales in emulsione	POR GTT EML
Oral liquid	Perorální tekutina	Liquidum perorale	POR LIQ
Oral solution	Perorální roztok	Solutio peroralis	POR SOL
Oral suspension	Perorální suspenze	Suspensio peroralis	POR SUS
Oral emulsion	Perorální emulze	Emulsio peroralis	POR EML
Oral gel	Perorální gel	Gelatum perorale	POR GEL
Oral paste	Perorální pasta	Pasta peroralis	POR PST
Powder for oral solution	Prášek pro perorální roztok	Pulvis pro solutione perorali	POR PLV SOL
Powder for oral suspension	Prášek pro perorální suspenzi	Pulvis pro suspensione perorali	POR PLV SUS
Granules for oral solution	Granule pro perorální roztok	Granula pro solutione perorali	POR GRA SOL
Granules for oral suspension	Granule pro perorální suspenzi	Granula pro suspensione perorali	POR GRA SUS
Powder and solvent for oral solution	Prášek a rozpouštědlo pro perorální roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione perorali	POR PSO LQF
Powder and solvent for oral suspension	Prášek a rozpouštědlo pro perorální suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro suspensione perorali	POR PSU LQF
Syrup	Sirup	Sirupus	POR SIR
Powder for syrup	Prášek pro sirup	Pulvis pro sirupo	POR PLV SIR

Powder and solvent for syrup	Prášek a rozpouštědlo pro sirup	Pulvis et liquefactorium pro sirupo	POR PLQ SIR
Granules for syrup	Granule pro sirup	Granula pro sirupo	POR GRA SIR
Soluble tablet	Rozpustná tableta	Tabuletta pro solutione perorali	POR TBL SOL
Dispersible tablet	Dispergovatelná tableta	Tabuletta pro dispersione	POR TBL SUS
Dispersible tablets for dose dispenser	Dispergovatelné tablety pro dávkovací zařízení	Tabulettae pro dispersione pro instrumento ad applicationem in dosibus	INH TBL SUS DSD
Herbal tea	Léčivý čaj	Species	POR SPC
Concentrate for oral solution	Koncentrát pro perorální roztok	Concentratum pro solutione perorali	POR CNC SOL
Gastro-resistant granules for oral suspension	Enterosolventní granule pro perorální suspenzi	Granula enterosolventia pro suspensione perorali	POR GSU ENT
Granules and solvent for oral suspension	Granule a rozpouštědlo pro perorální suspenzi	Granula et liquefactorium pro suspensione perorali	POR GSU LQF
Granules for use in drinking water	Granule pro podání v pitné vodě	Granula ad usum in aqua potabili	Vet.
Lyophilisate for use in drinking water	Lyofilizát pro podání v pitné vodě	Lyophilisatum ad usum in aqua potabili	Vet.
Modified-release granules for oral suspension	Granule s řízeným uvolňováním pro perorální suspenzi	Granula cum liberatione modificata pro suspensione perorali	POR GSU RET
Oral drops, granules for solution[1]	Perorální kapky, granule pro roztok[1]	Guttae perorales, granula pro solutione	POR GTT GSO
Oral drops, liquid	Perorální kapky, tekutina	Guttae perorales, liquidum	POR GTT LIQ
Powder for use in drinking water/milk	Prášek pro podání v pitné vodě/mléce	Pulvis ad usum in aqua potabili/lacte	Vet.
Prolonged-release granules for oral suspension	Granule s prodlouženým uvolňováním pro perorální suspenzi	Granula cum liberatione prolongata pro suspensione perorali	POR GSU PRO
Solution for use in drinking water	Roztok pro podání v pitné vodě	Solutio ad usum in aqua potabili	Vet.
Suspension and effervescent granules for oral suspension	Suspenze a šumivé granule pro perorální suspenzi	Suspensio et granula effervescentia pro suspensione perorali	POR SUS GSU EFF
Suspension for use in drinking water	Suspenze pro podání v pitné vodě	Suspensio ad usum in aqua potabili	Vet.
Tablet and powder for oral solution	Tableta a prášek pro perorální roztok	Tabuletta et pulvis pro solutione perorali	POR TBL PSO
Powder for use in drinking water	Prášek pro podání v pitné vodě	Pulvis ad usum in aqua potabili	Vet.
Oral drops, powder for suspension	Perorální kapky, prášek pro suspenzi	Pulvis pro guttis peroralibus in suspensione	POR GTT PSU

[1] Nahrazuje Granules for oral drops, solution; Granule pro perorální kapky, roztok.

GB	**Oral preparations – solid forms**
CZ	**Tuhé perorální přípravky**
L	**Peroralia solida**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**
Oral powder	Perorální prášek	Pulvis peroralis	POR PLV
Instant herbal tea	Instantní léčivý čaj	Species solubilis	POR SPC SOL
Effervescent powder	Šumivý prášek	Pulvis effervescens	POR PLV EFF
Granules	Granule	Granula	POR GRA
Effervescent granules	Šumivé granule	Granula effervescentia	POR GRA EFF
Gastro-resistant granules	Enterosolventní granule	Granula enterosolventia	POR GRA ENT
Prolonged-release granules	Granule s prodlouženým uvolňováním	Granula cum liberatione prolongata	POR GRA PRO
Modified-release granules	Granule s řízeným uvolňováním	Granula cum liberatione modificata	POR GRA RET
Cachet	Škrobová tobolka	Capsula amylacea	POR CPS AMY
Capsule, hard	Tvrdá tobolka	Capsula dura	POR CPS DUR
Capsule, soft	Měkká tobolka	Capsula mollis	POR CPS MOL
Gastro-resistant capsule, hard	Enterosolventní tvrdá tobolka	Capsula enterosolvens dura	POR CPS ETD
Gastro-resistant capsule, soft	Enterosolventní měkká tobolka	Capsula enterosolvens mollis	POR CPS ETM
Chewable capsulae, soft	Žvýkací měkká tobolka	Capsula manducabilis mollis	POR CPS MDM
Prolonged-release capsule, hard	Tvrdá tobolka s prodlouženým uvolňováním	Capsula dura cum liberatione prolongata	POR CPS PRO
Prolonged-release capsule, soft	Měkká tobolka s prodlouženým uvolňováním	Capsula mollis cum liberatione prolongata	POR CPS PML
Modified-release capsule, hard	Tvrdá tobolka s řízeným uvolňováním	Capsula dura cum liberatione modificata	POR CPS RDR
Modified-release capsule, soft	Měkká tobolka s řízeným uvolňováním	Capsula mollis cum liberatione modificata	POR CPS RML
Tablet	Tableta	Tabuletta	POR TBL NOB
Coated tablet	Obalená tableta	Tabuletta obducta	POR TBL OBD
Film-coated tablet	Potahovaná tableta	Tabuletta filmo obducta	POR TBL FLM
Effervescent tablet	Šumivá tableta	Tabuletta effervescens	POR TBL EFF
Orodispersible tablet	Tableta dispergovatelná v ústech	Tabuletta pro orodispersione	POR TBL DIS
Oral lyophilisate	Perorální lyofilizát	Lyophilisatum perorale	POR LYO
Gastro-resistant tablet	Enterosolventní tableta	Tabuletta enterosolvens	POR TBL ENT
Prolonged-release tablet	Tableta s prodlouženým uvolňováním	Tabuletta cum liberatione prolongata	POR TBL PRO
Modified-release tablet	Tableta s řízeným uvolňováním	Tabuletta cum liberatione modificata	POR TBL RET
Chewable tablet	Žvýkací tableta	Tabuletta manducabilis	POR TBL MND
Medicated chewing-gum	Léčivá žvýkací guma	Gummi manducabile medicinale	ORM GUM MND
Oral gum	Perorální guma	Gummi perorale	POR GUM
Pillules	Pilulky	Pilula	POR PIL
Continuous-release intraruminal device	Intraruminální inzert pro kontinuální uvolňování	Insertum intraruminale cum liberatione continua	Vet.
Pulsatile-release intraruminal device	Intraruminální inzert pro pulzní uvolňování	Insertum intraruminale cum liberatione pulsante	Vet.
Lick block	Liz	Linctum	Vet.

Premix for medicated feeding stuff	Premix pro medikaci krmiva	Praeadmixtum ad alimenta medicata	Vet.
Medicated pellets	Léčivé pelety	Pellettae medicinales	Vet.
Orodispersible film	Film dispergovatelný v ústech	Lamina pro orodispersione	ORM FLM DIS

GB	**Oromucosal preparations**
CZ	**Orální přípravky**
L	**Oromucosalia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**
Buccal film	Bukální film	Lamina buccalis	ORM FLM BUC
Buccal tablet	Bukální tableta	Tabuletta buccalis	ORM TBL BUC
Concentrate for gargle	Koncentrát pro kloktadlo	Concentratum pro gargarismate	ORM CNC GGR
Gargle	Kloktadlo	Gargarisma	ORM GGR
Gargle, powder for solution	Kloktadlo, prášek pro roztok	Pulvis pro gargarismate	ORM PLV GGR
Gargle, tablet for solution	Kloktadlo, tableta pro roztok	Tabuletta pro gargarismate	ORM TBL GGR
Gingival gel	Gel na dásně	Gelatum gingivale	GNG GEL
Gingival paste	Pasta na dásně	Pasta gingivalis	GNG PST
Gingival solution	Roztok na dásně	Solutio gingivalis	GNG SOL
Mouthwash	Roztok pro ústní výplach	Aqua gingivalis	GNG AQA
Mouthwash, tablet for solution	Ústní výplach, tableta pro roztok	Tabuletta pro aqua gingivali	GNG TBL AQA
Mouthwash, powder for solution[1]	Ústní výplach, prášek pro roztok[1]	Pulvis pro aqua gingivali	ORM PLV IRR
Muco-adhesive buccal tablet	Mukoadhezivní bukální tableta	Tabuletta buccalis mucoadhesiva	ORM TBL ADH
Oromucosal capsule	Orální tobolka	Capsula oromucosalis	ORM CPS
Oromucosal cream	Orální krém	Cremor oromucosalis	ORM CRM
Oromucosal drops	Orální kapky	Guttae oromucosales	ORM GTT
Oromucosal gel	Orální gel	Gelatum oromucosale	ORM GEL
Oromucosal ointment	Orální mast	Unguentum oromucosale	ORM UNG
Oromucosal paste	Orální pasta	Pasta oromucosalis	ORM PST
Oromucosal solution	Orální roztok	Solutio oromucosalis	ORM SOL
Oromucosal spray, emulsion[2]	Orální sprej, emulze[2]	Emulsio pro aerodispersione oromucosali	ORM SPR EML
Oromucosal spray, solution[2]	Orální sprej, roztok[2]	Solutio pro aerodispersione oromucosali	ORM SPR SOL
Oromucosal spray, suspension[2]	Orální sprej, suspenze[2]	Suspensio pro aerodispersione oromucosali	ORM SPR SUS
Oromucosal patch	Orální náplast	Emplastrum oromucosale	ORM EMP
Oromucosal suspension	Orální suspenze	Suspensio oromucosalis	ORM SUS
Powder and solvent for gingival gel	Prášek a rozpouštědlo pro gel na dásně	Pulvis et liquefactorium pro gelato gingivali	GNG PLQ GEL
Sublingual film	Sublingvální film	Lamina sublingualis	ORM FLM SLG
Sublingual spray, suspension	Sublingvální sprej, suspenze	Suspensio pro aerodispersione sublinguali	ORM SPR SUS SLG

Sublingual spray, emulsion	Sublingválnísprej, emulze	Emulsio pro aerodispersione sublinguali	ORM SPR EML SLG
Sublingual spray, solution	Sublingválnísprej, roztok	Solutio pro aerodispersione sublinguali	ORM SPR SOL SLG
Sublingual tablet	Sublingválnítableta	Tabuletta sublingualis	ORM TBL SLG
Lozenge	Pastilka	Pastillus	ORM PAS
Compressed lozenge	Lisovaná pastilka	Pastillus compressus	ORM PAS CMP
Pastille	Měkká pastilka	Pastillus mollis	ORM PAS MOL

[1] Nahrazuje termín Powder for mouthwash; Prášek pro přípravu ústního výplachu.
[2] Nahrazuje termín Oromucosal spray; Orální sprej.

GB	**Preparations for dental use**
CZ	**Přípravky pro stomatologické ošetření**
L	**Stomatologica**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**
Periodontal powder	Periodontální prášek	Pulvis periodontalis	PDN PLV
Dental cement	Zubní cement	Cementum dentale	STM CMN
Dental gel	Zubní gel	Gelatum dentale	STM GEL
Dental stick	Zubní tyčinka	Stylus dentalis	STM STL
Dental powder	Zubní prášek	Pulvis dentalis	STM PLV
Dental solution	Zubní roztok	Solutio dentalis	STM SOL
Dental suspension	Zubní suspenze	Suspensio dentalis	STM SUS
Dental emulsion	Zubní emulze	Emulsio dentalis	STM EML
Dental paste	Dentální pasta	Pasta dentalis	STM PST MED
Toothpaste	Zubní pasta	Pasta stomatologica	STM PST
Periodontal gel	Periodontální gel	Gelatum periodontale	PDN GEL
Periodontal insert[1]	Periodontální inzert[1]	Insertum periodontale	PDN INS
Powder and solution for dental cement	Prášek a roztok pro zubní cement	Pulvis et solutio pro cemento dentali	STM PSL CMN
Powder and solvent for dental gel	Prášek a rozpouštědlo pro zubní gel	Pulvis et liquefactorium pro gelato dentali	STM PLQ GEL
Powder for dental cement	Prášek pro zubní cement	Pulvis pro cemento dentali	STM PLV CMN
Powder for dental solution	Prášek pro zubní roztok	Pulvis pro solutione dentali	STM PLV SOL
Solution for dental cement	Roztok pro zubní cement	Solutio pro cemento dentali	STM SOL CMN

[1] Nahrazuje termín Dental insert; Zubní inzert.

GB	**Cutaneous and transdermal preparations**
CZ	**Přípravky pro kožní a transdermální podání**
L	**Dermatologica et transdermalia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratky**
Bath additive	Přísada do koupele	Additivum pro balneo	DRM BAL
Cream	Krém	Cremor cutaneus	DRM CRM
Gel	Gel	Gelatum cutaneum	DRM GEL
Ointment	Mast	Unguentum cutaneum	DRM UNG
Cutaneous paste	Kožní pasta	Pasta cutanea	DRM PST
Medicated plaster	Léčivá náplast	Emplastrum medicinalis	DRM EMP MED
Cutaneous foam	Kožní pěna	Spuma cutanea	DRM SPM
Shampoo	Šampon	Saponatum	DRM SAT

Cutaneous spray, solution	Kožní sprej, roztok	Solutio pro aerodispersione cutaneo	DRM SPR SOL
Cutaneous spray, suspension	Kožní sprej, suspenze	Suspensio pro aerodispersione cutaneo	DRM SPR SUS
Cutaneous spray, powder	Kožní sprej, prášek	Pulvis adspersorius pro aerodispersione	DRM SPR PLV
Cutaneous liquid	Kožní tekutina	Liquidum cutaneum	DRM LIQ
Cutaneous solution	Kožní roztok	Solutio cutanea	DRM SOL
Concentrate for cutaneous solution	Koncentrát pro kožní roztok	Concentratum pro solutione cutaneo	DRM CNC SOL
Powder for cutaneous solution	Prášek pro kožní roztok	Pulvis pro solutione cutanea	DRM PLV SOL
Cutaneous suspension	Kožní suspenze	Suspensio cutanea	DRM SUS
Cutaneous emulsion	Kožní emulze	Emulsio cutanea	DRM EML
Cutaneous powder	Kožní zásyp	Pulvis adspersorius	DRM PLV ADS
Cutaneous patch	Kožní náplast	Emplastrum cutaneum	DRM EMP
Solution for iontophoresis	Roztok pro iontoforézu	Solutio pro iontoforesi	DRM SOL ION
Powder for solution for iontophoresis	Prášek pro roztok pro iontoforézu	Pulvis pro solutione pro iontophoresi	DRM PLV SOL ION
Transdermal patch	Transdermální náplast	Emplastrum transcutaneum	DRM EMP TDR
Collodion	Kožní lak	Lacca cutanea	DRM LAC
Medicated nail lacquer	Léčivý lak na nehty	Lacca unguicularis medicinalis	DRM LAC UGC
Poultice	Kataplazma	Cataplasma	DRM CTP
Cutaneous stick	Kožní tyčinka	Stylus cutaneus	DRM STL
Impregnated dressing	Impregnovaný obvaz	Ligamentum impraegnatum	DRM LIG IPR
Medicated collar[1]	Medikovaný obojek[1]	Collare medicatum	Vet.
Medicated pendant	Medikovaný přívěsek	Additamentum medicatum	Vet.
Ear tag	Ušní štítek	Titulus auricularis	Vet.
Dip solution	Namáčecí koupel, roztok	Balneum maceratorium in solutione	Vet.
Dip suspension	Namáčecí koupel, suspenze	Balneum maceratorium in suspensione	Vet.
Dip emulsion	Namáčecí koupel, emulze	Balneum maceratorium in emulsione	Vet.
Concentrate for dip solution	Koncentrát pro přípravu roztoku ke koupeli	Concentratum pro solutione ad balneum	Vet.
Concentrate for dip suspension	Koncentrát pro přípravu suspenze ke koupeli	Concentratum pro suspensione ad balneum	Vet.
Concentrate for dip emulsion	Koncentrát pro přípravu emulze ke koupeli	Concentratum pro emulsione ad balneum	Vet.
Powder for dip solution	Prášek pro namáčecí roztok	Pulvis pro solutione ad balneum	Vet.
Concentrate for solution for fish treatment	Koncentrát pro přípravu roztoku k léčebnému ošetření ryb	Concentratum pro solutione ad curationem piscium	Vet.
Powder for suspension for fish treatment	Prášek pro přípravu suspenze k léčebnému ošetření ryb	Pulvis pro suspensione ad curationem piscium	Vet.
Pour-on solution	Roztok pro nalévání na hřbet – pour-on	Solutio dorsalis (pour-on)	Vet.
Pour-on suspension	Suspenze pro nalévání na hřbet – pour-on	Suspensio dorsalis (pour-on)	Vet.
Pour-on emulsion	Emulze pro nalévání na hřbet – pour-on	Emulsio dorsalis (pour-on)	Vet.

Spot-on solution	Roztok pro nakapání na kůži – spot-on	Solutio cutanea (spot-on)	Vet.
Spot-on suspension	Suspenze pro nakapání na kůži – spot-on	Suspensio cutanea (spot-on)	Vet.
Spot-on emulsion	Emulze pro nakapání na kůži – spot-on	Emulsio cutanea (spot-on)	Vet.
Teat dip solution	Namáčecí koupel struků, roztok	Balneum maceratorium pro mammillis in solutione	Vet.
Teat dip suspension	Namáčecí koupel struků, suspenze	Balneum maceratorium pro mammillis in suspensione	Vet.
Teat dip emulsion	Namáčecí koupel struků, emulze	Balneum maceratorium pro mammillis in emulsione	Vet.
Teat spray solution	Sprej na struky, roztok	Solutio pro aerodispersione pro mammillis	Vet.
Transdermal gel	Transdermální gel	Gelatum transcutaneum	TDR GEL
Transdermal solution	Transdermální roztok	Solutio transcutanea	TDR SOL
Transdermal spray, solution	Transdermální sprej, roztok	Solutio pro aerodispersione transcutanea	TDR SPR SOL
Transdermal system	Transdermální systém	Systema transcutaneum	TDR SYS
Solution for skin-prick test	Roztok pro kožní prick-test	Solutio pro prick-testo cutaneo	DRM PTC SOL
Solution for skin-scratch test	Roztok pro kožní scratch-test	Solutio pro scratch-testo cutaneo	DRM STC SOL
Plaster for provocation test	Náplast pro provokační test	Emplastrum pro testo provocante	DRM EMP PRV
Concentrate and solvent for cutaneous solution[2]	Koncentrát a rozpouštědlo pro kožní roztok[2]	Concentratum et liquefactorium pro solutione cutaneo	DRM CSL LQF
Concentrate for cutaneous spray, emulsion	Koncentrát pro kožní sprej, emulze	Concentratum pro aerodispersione cutaneo in emulsione	DRM SPR CML
Cutaneous spray, emulsion	Kožní sprej, emulze	Emulsio pro aerodispersione cutaneo	DRM SPR EML
Cutaneous spray, ointment	Kožní sprej, mast	Unguentum pro aerodispersione cutaneo	DRM SPR UNG
Powder and gel for gel	Prášek a gel pro přípravu gelu	Pulvis et gelatum pro gelato	DRM PRG GEL
Powder and solvent for cutaneous solution	Prášek a rozpouštědlo pro kožní roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione cutaneo	DRM PLQ SOL

[1] Nahrazuje termín Collar; Obojek.
[2] Nahrazuje termín Concentrate and solvent for cutaneous use; Koncentrát a rozpouštědlo pro kožní podání.

GB	**Eye preparations**
CZ	**Oční přípravky**
L	**Ocularia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratky**
Concentrate for solution for intraocular irrigation	Koncentrát pro roztok k nitroočnímu výplachu	Concentratum pro solutione ad irrigationem intraoculari	IOC IRR CSL
Eye cream	Oční krém	Cremor ophthalmicus	OPH CRM
Eye gel	Oční gel	Gelatum ophthalmicum	OPH GEL
Eye ointment	Oční mast	Unguentum ophthalmicum	OPH UNG
Eye drops, solution	Oční kapky, roztok	Oculoguttae in solutione	OPH GTT SOL
Eye drops emulsion	Oční kapky, emulze	Oculoguttae in emulsione	OPH GTT EML
Eye drops, suspension	Oční kapky, suspenze	Oculoguttae in suspensione	OPH GTT SUS

Eye drops, powder and solvent for solution	Oční kapky, prášek a rozpouštědlo pro roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione ophthalmica	OPH PSO LQF
Eye drops, powder and solvent for suspension	Oční kapky, prášek a rozpouštědlo pro suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro suspensione ophthalmica	OPH PSU LQF
Eye drops, solvent for reconstitution	Oční kapky, rozpouštědlo pro rekonstituci	Liquefactorium pro oculoguttis	OPH GTT LQF
Eye drops, prolonged-release	Oční kapky s prodlouženým uvolňováním	Oculoguttae cum liberatione prolongata	OPH GTT PRO
Eye lotion	Oční voda	Aqua ophthalmica	OPH AQA
Eye lotion, solvent for reconstitution	Oční voda, rozpouštědlo pro rekonstituci	Liquefactorium pro aqua ophthalmica	OPH AQA LQF
Ophthalmic insert	Oční inzert	Oculoinsertum	OPH INS
Ophthalmic strip	Oční proužek	Lineola ophthalmica	OPH STR
Powder and solvent for instillation solution for intraocular use	Prášek a rozpouštědlo pro roztok k nitrooční instilaci	Pulvis et liquefactorium pro solutione ad instilationem intraoculari	IOC ISL PLQ SOL
Powder for solution for intraocular irrigation	Prášek pro roztok k nitroočnímu výplachu	Pulvis pro solutione ad irrigationem intraoculari	IOC IRR PSO
Solution for intraocular irrigation	Roztok k nitroočnímu výplachu	Solutio ad irrigationem intraoculari	IOC IRR SOL
Solvent for solution for intraocular irrigation	Rozpouštědlo pro roztok k nitroočnímu výplachu	Liquefactorium pro solutione ad irrigationem intraoculari	IOC IRR LQS

GB	**Ear preparations**
CZ	**Ušní přípravky**
L	**Auricularia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratky**
Ear cream	Ušní krém	Cremor auricularis	AUR CRM
Ear gel	Ušní gel	Gelatum auriculare	AUR GEL
Ear ointment	Ušní mast	Unguentum auriculare	AUR UNG
Ear drops, solution	Ušní kapky, roztok	Otoguttae in solutione	AUR GTT SOL
Ear drops, suspension	Ušní kapky, suspenze	Otoguttae in suspensione	AUR GTT SUS
Ear drops, emulsion	Ušní kapky, emulze	Otoguttae in emulsione	AUR GTT EML
Ear drops, powder and solvent for suspension	Ušní kapky, prášek a rozpouštědlo pro suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro otoguttis in suspensione	AUR GTT PLQ SUS
Ear powder	Ušní zásyp	Pulvis adspersorius auricularis	AUR PLV ADS
Ear spray, solution	Ušní sprej, roztok	Solutio pro aerodispersione auriculari	AUR SPR SOL
Ear spray, suspension	Ušní sprej, suspenze	Suspensio pro aerodispersione auriculari	AUR SPR SUS
Ear spray, emulsion	Ušní sprej, emulze	Emulsio pro aerodispersione auriculari	AUR SPR EML
Ear wash, solution	Ušní výplach, roztok	Lotio auricularis in solutione	AUR LOT SOL
Ear wash, emulsion	Ušní výplach, emulze	Lotio auricularis in emulsione	AUR LOT EML
Ear tampon	Ušní tampon	Tamponum auriculare	AUR TMP
Ear stick	Ušní tyčinka	Stylus auricularis	AUR STL

GB	**Nasal preparations**
CZ	**Nosní přípravky**
L	**Nasalia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**

Lyophilisate and solvent for nasal drops, suspension	Lyofilizát a rozpouštědlo pro přípravu nosních kapek, suspenze	Lyophilisatum et liquefactorium pro rhinoguttis in suspensione	Vet.
Nasal cream	Nosní krém	Cremor nasalis	NAS CRM
Nasal gel	Nosní gel	Gelatum nasale	NAS GEL
Nasal ointment	Nosní mast	Unguentum nasale	NAS UNG
Nasal drops, solution	Nosní kapky, roztok	Rhinoguttae in solutione	NAS GTT SOL
Nasal drops, suspension	Nosní kapky, suspenze	Rhinoguttae in suspensione	NAS GTT SUS
Nasal drops, emulsion	Nosní kapky, emulze	Rhinoguttae in emulsione	NAS GTT EML
Nasal powder	Nosní zásyp	Pulvis adspersorius nasalis	NAS PLV ADS
Nasal spray, solution	Nosní sprej, roztok	Solutio pro aerodispersione nasali	NAS SPR SOL
Nasal spray, suspension	Nosní sprej, suspenze	Suspensio pro aerodispersione nasali	NAS SPR SUS
Nasal spray, emulsion	Nosní sprej, emulze	Emulsio pro aerodispersione nasali	NAS SPR EML
Nasal wash	Nosní výplach	Lotio nasalis	NAS LOT
Nasal stick	Nosní tyčinka	Stylus nasalis	NAS STL
Endosinusial wash, suspension	Suspenze pro výplach vnitřních dutin	Suspensio pro lotione endosinusiali	ENS IRR SUS
Nasal spray, powder for solution[1]	Nosní sprej, prášek pro roztok[1]	Pulvis pro solutione pro aerodispersione nasali	NAS SPR PSO
Powder and solvent for endosinusial solution	Prášek a rozpouštědlo pro roztok na výplach vnitřních dutin	Pulvis et liquefactorium pro solutione endosinusiali	ENS PLQ SOL
Powder and solvent for nasal drops, solution	Prášek a rozpouštědlo pro nosní kapky, roztok	Pulvis et liquefactorium pro rhinoguttis in solutione	NAS PLQ GTT SOL

[1] Nahrazuje termín Powder for solution for nasal spray; Prášek pro roztok pro nosní sprej.

GB	**Vaginal preparations**
CZ	**Vaginální přípravky**
L	**Vaginalia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratky**
Vaginal cream	Vaginální krém	Cremor vaginalis	VAG CRM
Vaginal gel	Vaginální gel	Gelatum vaginale	VAG GEL
Vaginal ointment	Vaginální mast	Unguentum vaginale	VAG UNG
Vaginal foam	Vaginální pěna	Spuma vaginalis	VAG SPM
Vaginal solution	Vaginální roztok	Solutio vaginalis	VAG SOL
Vaginal suspension	Vaginální suspenze	Suspensio vaginalis	VAG SUS
Vaginal emulsion	Vaginální emulze	Emulsio vaginalis	VAG EML
Tablet for vaginal solution	Tableta pro vaginální roztok	Tabuletta pro solutione vaginali	VAG TBL SOL
Pessary	Vaginální kulička	Globulus vaginalis	VAG GLB
Vaginal capsule, hard	Tvrdá vaginální tobolka	Capsula vaginalis dura	VAG CPS DUR
Vaginal capsule, soft	Měkká vaginální tobolka	Capsula vaginalis mollis	VAG CPS MOL
Vaginal tablet	Vaginální tableta	Tabuletta vaginalis	VAG TBL
Effervescent vaginal tablet	Šumivá vaginální tableta	Tabuletta vaginalis effervescens	VAG TBL EFF
Medicated vaginal tampon	Léčivý vaginální tampon	Tamponum vaginale medicinale	VAG TMP MED
Vaginal delivery system	Vaginální inzert	Insertum vaginale	VAG INS
Granules for vaginal solution	Granule pro vaginální roztok	Granula pro solutione vaginali	VAG GRA SOL

GB	**Rectal preparations**
CZ	**Rektální přípravky**
L	**Rectalia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratky**
Rectal cream	Rektální krém	Cremor rectalis	RCT CRM
Rectal gel	Rektální gel	Gelatum rectale	RCT GEL
Rectal ointment	Rektální mast	Unguentum rectale	RCT UNG
Rectal foam	Rektální pěna	Spuma rectalis	RCT SPM
Rectal solution	Rektální roztok	Solutio rectalis	RCT SOL
Rectal suspension	Rektální suspenze	Suspensio rectalis	RCT SUS
Rectal emulsion	Rektální emulze	Emulsio rectalis	RCT EML
Concentrate for rectal solution	Koncentrát pro rektální roztok	Concentratum pro solutione rectali	RCT CNC SOL
Powder for rectal solution	Prášek pro rektální roztok	Pulvis pro solutione rectali	RCT PLV SOL
Powder for rectal suspension	Prášek pro rektální suspenzi	Pulvis pro suspensione rectali	RCT PLV SUS
Tablet for rectal solution	Tableta pro rektální roztok	Tabuletta pro solutione rectali	RCT TBL SOL
Tablet for rectal suspension	Tableta pro rektální suspenzi	Tabuletta pro suspensione rectali	RCT TBL SUS
Suppository	Čípek	Suppositorium	RCT SUP
Rectal capsule	Rektální tobolka	Capsula rectalis	RCT CPS
Rectal tampon	Rektální tampon	Tamponum rectale	RCT TMP
Granules for rectal suspension	Granule pro rektální suspenzi	Granula pro suspensione rectali	RCT GRA SUS
Tablet and solvent for rectal suspension	Tableta a rozpouštědlo pro rektální suspenzi	Tabuletta et liquefactorium pro suspensione rectali	RCT TSS LQF

GB	**Preparations for inhalation**
CZ	**Inhalační přípravky**
L	**Inhalanda**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratky**
Nebuliser solution	Roztok k rozprašování	Solutio ad nebulisationem	INH SOL NEB
Nebuliser suspension	Suspenze k rozprašování	Suspensio ad nebulisationem	INH SUS
Powder for nebuliser suspension	Prášek pro suspenzi k rozprašování	Pulvis pro suspensione ad nebulisationem	INH PLV SUS
Powder for nebuliser solution	Prášek pro roztok k rozprašování	Pulvis pro solutione ad nebulisationem	INH PLV SOL
Nebuliser emulsion	Emulze k rozprašování	Emulsio ad nebulisationem	INH EML
Pressurised inhalation, solution	Roztok k inhalaci v tlakovém obalu	Solutio ad inhalationem in vase cum pressu	INH SOL PSS
Pressurised inhalation, suspension	Suspenze k inhalaci v tlakovém obalu	Suspensio ad inhalationem in vase cum pressu	INH SUS PSS
Pressurised inhalation, emulsion	Emulze k inhalaci v tlakovém obalu	Emulsio ad inhalationem in vase cum pressu	INH EML PSS
Inhalation powder	Prášek k inhalaci	Pulvis ad inhalationem	INH PLV
Inhalation powder, hard capsule	Prášek k inhalaci v tvrdé tobolce	Pulvis ad inhalationem in capsula dura	INH PLV CPS
Inhalation powder, pre-dispensed	Dávkovaný prášek k inhalaci	Pulvis ad inhalationem in dosibus	INH PLV DOS

Inhalation vapour, powder	Prášek k inhalaci parou	Pulvis ad inhalationem vapore paratam	INH PLV VAP
Inhalation vapour, capsule	Tobolka k inhalaci parou	Capsula ad inhalationem vapore paratam	INH CPS VAP
Inhalation vapour, solution	Roztok k inhalaci parou	Solutio ad inhalationem vapore paratam	INH SOL VAP
Inhalation vapour, tablet	Tableta k inhalaci parou	Tabuletta ad inhalationem vapore paratam	INH TBL VAP
Inhalation vapour, ointment	Mast k inhalaci parou	Unguentum ad inhalationem vapore paratam	INH UNG VAP
Inhalation vapour, liquid	Tekutina k inhalaci parou	Liquidum ad inhalationem vapore paratam	INH LIQ VAP
Inhalation vapour, effervescent tablet	Šumivá tableta k inhalaci parou	Tabuletta effervescens ad inhalationem vapore paratam	INH VAP TBL EFF
Inhalation vapour, emulsion	Emulze k inhalaci parou	Emulsio ad inhalationem vapore paratam	INH VAP EML
Inhalation vapour, impregnated pad[1]	Impregnovaný tampon k inhalaci parou[1]	Tamponum impregnatum ad inhalationem vapore paratam	INH VAP TMP
Inhalation vapour, impregnated plug	Impregnovaná vložka k inhalaci parou	Explementum impregnatum ad inhalationem vapore paratam	INH PLG VAP
Inhalation powder, tablet	Prášek k inhalaci, tableta	Pulvis ad inhalationem in tabuletta	INH TBL PLV
Powder and solvent for nebuliser solution	Prášek a rozpouštědlo pro roztok k rozprašování	Pulvis et liquefactorium pro solutio ad nebulisationem	INH PLQ SOL
Inhalation solution	Roztok k inhalaci	Solutio ad inhalationem	INH SOL

[1] Nahrazuje termín Inhalation impregnated pad; Impregnovaný tampon k inhalaci.

GB	**Parenteral preparations**
CZ	**Parenterální přípravky**
L	**Parenteralia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratky**
Solution for injection	Injekční roztok	Solutio iniectabilis	INJ SOL
Suspension for injection	Injekční suspenze	Suspensio iniectabilis	INJ SUS
Emulsion for injection	Injekční emulze	Emulsio iniectabilis	INJ EML
Gel for injection	Injekční gel	Gelatum iniectabile	INJ GEL
Powder for solution for injection	Prášek pro injekční roztok	Pulvis pro solutione iniectabili	INJ PLV SOL
Powder for suspension for injection	Prášek pro injekční suspenzi	Pulvis pro suspensione iniectabili	INJ PLV SUS
Powder and solvent for solution for injection	Prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectabili	INJ PSO LQF
Powder and solvent for suspension for injection	Prášek a rozpouštědlo pro injekční suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro suspensione iniectabili	INJ PSU LQF
Prolonged-release suspension for injection	Suspenze s prodlouženým uvolňováním pro injekci	Suspensio cum liberatione prolongata pro iniectione	INJ SUS PRO
Concentrate for solution for injection	Koncentrát pro injekční roztok	Concentratum pro solutione iniectabilis	INJ CNC SOL
Solution for cardioplegia	Roztok pro kardioplegii	Solutio pro cardioplegia	CDP SOL
Solution for infusion	Infuzní roztok	Solutio infundibilis	INF SOL
Emulsion for infusion	Infuzní emulze	Emulsio infundibilis	INF EML
Powder for dispersion for infusion	Prášek pro infuzní disperzi	Pulvis pro dispersione infundibili	INF PLV DIS
Powder for solution for infusion	Prášek pro infuzní roztok	Pulvis pro solutione infundibili	INF PLV SOL

Concentrate for solution for infusion	Koncentrát pro infuzní roztok	Concentratum pro solutione infundibili	INF CNC SOL
Powder and solvent for solution for infusion	Prášek a rozpouštědlo pro infuzní roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione infundibili	INF PSO LQF
Lyophilisate and solvent for solution for injection	Lyofilizát a rozpouštědlo pro přípravu injekčního roztoku	Lyophilisatum et liquefactorium pro solutione iniectabili	Vet.
Lyophilisate and suspension for suspension for injection	Lyofilizát a suspenze pro přípravu injekční suspenze	Lyophilisatum et et suspensio pro suspensione iniectabili	Vet.
Lyophilisate for solution for infusion	Lyofilizát pro přípravu infuzního roztoku	Lyophilisatum pro solutione infundibili	Vet.
Solvent for parenteral use	Rozpouštědlo pro parenterální použití	Liquefactorium ad usum parenteralem	PAR LQF
Lyophilisate for solution for injection	Lyofilizát pro přípravu injekčního roztoku	Lyophilisatum pro solutione iniectabili	Vet.
Lyophilisate for suspension for injection	Lyofilizát pro přípravu injekční suspenze	Lyophilisatum pro suspensione iniectabili	Vet.
Concentrate and solvent for concentrate for solution for infusion	Koncentrát a rozpouštědlo koncentrátu pro infuzní roztok	Concentratum et liquefactorium concentrati pro solutione infundibili	INF CSL LQC
Concentrate and solvent for solution for infusion	Koncentrát a rozpouštědlo pro infuzní roztok	Concentratum et liquefactorium pro solutione infundibili	INF CSL LQF
Concentrate and solvent for solution for injection	Koncentrát a rozpouštědlo pro injekční roztok	Concentratum et liquefactorium pro solutione iniectabili	INJ CSL LQF
Concentrate and solvent for suspension for injection	Koncentrát a rozpouštědlo pro injekční suspenzi	Concentratum et liquefactorium pro suspensione iniectabili	INJ CSS LQF
Concentrate for dispersion for infusion	Koncentrát pro infuzní disperzi	Concentratum pro dispersione infundibili	INF CNC DIS
Concentrate for emulsion for infusion	Koncentrát pro infuzní emulzi	Concentratum pro emulsione infundibili	INF CNC EML
Dispersion for infusion	Infuzní disperze	Dispersio infundibilis	INF DIS
Emulsion and suspension for emulsion for injection	Emulze a suspenze pro injekční emulzi	Emulsio et suspensio pro emulsi iniectabilis	INJ EMS EML
Granules and solvent for suspension for injection	Granule a rozpouštědlo pro injekční suspenzi	Granula et liquefactorium pro suspensione iniectabili	INJ GSU LQF
Lyophilisate and solvent for suspension for injection	Lyofilizát a rozpouštědlo pro přípravu injekční suspenze	Lyophilisatum et liquefactorium pro suspensione iniectabili	Vet.
Powder and solution for solution for injection	Prášek a roztok pro injekční roztok	Pulvis et solutio pro solutione iniectabili	INJ PSL SOL
Powder and solvent for concentrate for solution for infusion	Prášek a rozpouštědlo pro koncentrát pro infuzní roztok	Pulvis et liquefactorium pro concentrato pro solutione infundibili	INF PLQ CSL
Powder for concentrate for solution for infusion	Prášek pro koncentrát pro infuzní roztok	Pulvis pro concentrato pro solutione infundibili	INF PLV CSL
Powder and solvent for dispersion for injection	Prášek a rozpouštědlo pro injekční disperzi	Pulvis et liquefactorium pro dispersione iniectabili	INJ PLQ DIS
Powder and solvent for emulsion for injection	Prášek a rozpouštědlo pro injekční emulzi	Pulvis et liquefactorium pro emulsione iniectabili	INJ PLQ EML

Powder and solvent for prolonged-release suspension for injection	Prášek a rozpouštědlo pro injekční suspenzi s prodlouženým uvolňováním	Pulvis et liquefactorium pro suspensione iniectabili cum liberatione prolongata	INJ PLQ SUS PRO
Powder and suspension for suspension for injection	Prášek a suspenze pro injekční suspenzi	Pulvis et suspensio pro suspensione iniectabili	INJ PLS SUS
Powder for prolonged-release suspension for injection	Prášek pro injekční suspenzi s prodlouženým uvolňováním	Pulvis pro suspensione iniectabili cum liberatione prolongata	INJ PSU PRO
Powder, dispersion and solvent for concentrate for dispersion for infusion	Prášek, disperze a rozpouštědlo koncentrátu pro infuzní disperzi	Pulvis, dispersio et liquefactorium pro concentrato pro dispersione infundibili	INF DIS PSD LQC
Powder for concentrate for dispersion for infusion	Prášek pro koncentrát pro infuzní disperzi	Pulvis pro concentrato pro dispersione infundibili	INF PCC DIS
Suspension and solvent for suspension for injection	Suspenze a rozpouštědlo pro injekční suspenzi	Suspensio et liquefactorium pro suspensione iniectabili	INJ SLQ SUS
Solvent for solution for infusion	Rozpouštědlo pro infuzní roztok	Liquefactorium pro solutione infundibili	INF SOL LQF
Dispersion for injection	Injekční disperze	Dispersio iniectabilis	INJ DIS

GB	**Implants**
CZ	**Implantáty**
L	**Implantata**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratky**
Implant	Implantát	Implantatum	IMP
Implantation tablet	Implantační tableta	Tabuletta implantabilis	IMP TBL
Implantation chain	Implantační řetězec	Catena implantabilis	IMP CAT
Implantation suspension	Implantační suspenze	Suspensio implantabilis	IMP SUS
Implantation matrix	Implantační matrice	Matrix implantabilis	IMP MTX
Powder and solvent for implantation paste	Prášek a rozpouštědlo pro implantační pastu	Pulvis et liquefactorium pro pasta implantabili	IMP PST PLQ
Powder for implantation suspension	Prášek pro implantační suspenzi	Pulvis pro suspensione implantabili	IMP PLV SUS
Powder, solvent and matrix for implantation matrix	Prášek, rozpouštědlo a nosič pro implantační matrici	Pulvis, liquefactorium et matrix pro matrix implantabili	IMP PLM MTX

GB	**Preparations for dialysis**
CZ	**Přípravky pro dialýzu**
L	**Praeparata pro dialysi**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratky**
Solution for peritoneal dialysis	Roztok pro peritoneální dialýzu	Solutio pro dialysi peritoneali	DLP PRN SOL
Solution for haemofiltration	Roztok pro hemofiltraci	Solutio pro haemofiltratione	DLP HFL SOL
Solution for haemodiafiltration	Roztok pro hemodiafiltraci	Solutio pro haemodiafiltratione	DLP HDF SOL
Solution for haemodialysis	Roztok pro hemodialýzu	Solutio pro haemodialysi	DLP HMD SOL
Concentrate for haemodialysis solution	Koncentrát pro roztok k hemodialýze	Concentratum pro solutione ad haemodialysim	DLP HMD CNC
Concentrate for solution for peritoneal dialysis[1]	Koncentrát pro roztok k peritoneální dialýze	Concentratum pro solutione ad dialysim peritonealem	DLP CNC SOL

Powder for concentrate for solution for haemodialysis[2]	Prášek pro koncentrát pro roztok k hemodialýze[2]	Pulvis pro concentrato pro solutione ad haemodialysim	HMD PCC SOL

[1] Nahrazuje termín Concentrate for peritoneal dialysis solution.

[2] Nahrazuje termín Powder for concentrate for haemodialysis solution; Prášek pro koncentrát roztoku k hemodialýze.

GB	**Preparations for intravesical and urethral use**
CZ	**Uretrální přípravky a přípravky k podání do močového měchýře**
L	**Urethralia et intravesicalia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**
Bladder irrigation	Roztok k výplachu močového měchýře	Solutio pro irrigatione vesicae urinariae	URT VSC IRR
Intravesical solution[1]	Intravezikální roztok[1]	Solutio intravesicalis	URT VSC SOL
Powder for bladder irrigation	Prášek pro roztok k výplachu močového měchýře	Pulvis pro solutione ad irrigationem vesicae urinariae	URT PLV IRR
Urethral gel	Uretrální gel	Gelatum urethrale	URT GEL
Urethral stick	Uretrální tyčinka	Stylus urethralis	URT STL
Concentrate for intravesical solution[2]	Koncentrát pro intravezikální roztok[2]	Concentratum pro solutione intravesicali	IVS CNC SOL
Powder and solvent for intravesical solution	Prášek a rozpouštědlo pro intravezikální roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione intravesicali	IVS PLQ SOL
Powder and solvent for intravesical suspension	Prášek a rozpouštědlo pro intravezikální suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro suspensione intravesicali	IVS PLQ SUS
Powder for concentrate for intravesical suspension	Prášek pro koncentrát pro intravezikální suspenzi	Pulvis pro concentrato pro suspensione intravesicali	IVS PCC SUS
Powder for intravesical solution[3]	Prášek pro intravezikální roztok[3]	Pulvis pro solutione intravesicali	IVS PLV SOL
Powder for intravesical suspension	Prášek pro intravezikální suspenzi	Pulvis pro suspensione ad usum intravesicalem	IVS PLV SUS

[1] Nahrazuje termín Solution for intravesical use; Roztok do močového měchýře.

[2] Nahrazuje termín Concentrate for solution for intravesical use; Koncentrát pro roztok k intravezikálnímu podání.

[3] Nahrazuje termín Powder for solution for intravesical use; Prášek pro roztok k intravezikálnímu podání.

GB	**Tracheopulmonary preparations**
CZ	**Tracheopulmonální přípravky**
L	**Tracheopulmonaria**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**
Endotracheopulmonary instillation, solution	Roztok k endotracheopulmonální instilaci	Solutio ad instillationem endotracheopulmonalem	TRP ISL SOL
Endotracheopulmonary instillation, powder for solution	Endotracheopulmonální instilace, prášek pro roztok	Pulvis pro solutione ad instillationem endotracheopulmonalem	TRP ISL PSO
Endotracheopulmonary instillation, suspension	Suspenze k endotracheopulmonální instilaci	Suspensio ad instillationem endotracheopulmonalem	TRP ISL SUS
Endotracheopulmonary instillation, powder and solvent for solution	Endotracheopulmonální instilace, prášek a rozpouštědlo pro roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione ad instillationem endotracheopulmonalem	TRP ISL PLQ

Endotracheopulmonary instillation, powder and solvent for suspension	Endotracheopulmonální instilace, prášek a rozpouštědlo pro suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro suspensione ad instillationem endotracheopulmonalem	TRP ISL PLQ

GB	**Endocervical preparations**
CZ	**Endocervikální přípravky**
L	**Endocervicalia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**
Endocervical gel	Endocervikální gel	Gelatum endocervicale	ENC GEL
Powder and solvent for endocervical gel	Prášek a rozpouštědlo pro endocervikální gel	Pulvis et liquefactorium pro gelato endocervicali	ENC GEL PLQ

GB	**Intramammary preparations**
CZ	**Intramamární přípravky**
L	**Intramammaria**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**
Intramammary solution	Intramamární roztok	Solutio intramammalis	Vet.
Intramammary suspension	Intramamární suspenze	Suspensio intramammalis	Vet.
Intramammary emulsion	Intramamární emulze	Emulsio intramammalis	Vet.
Intramammary ointment	Intramamární mast	Unguentum intramammale	Vet.
Teat stick	Struková tyčinka	Stylus mammillaris	Vet.

GB	**Intrauterine preparations**
CZ	**Intrauterinní přípravky**
L	**Intrauterinaria**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**
Intrauterine delivery system	Intrauterinní inzert	Insertum intrauterinum	IUT INS
Intrauterine solution	Intrauterinní roztok	Solutio intrauterina	Vet.
Intrauterine suspension	Intrauterinní suspenze	Suspensio intrauterina	Vet.
Intrauterine emulsion	Intrauterinní emulze	Emulsio intrauterina	Vet.
Intrauterine tablet	Intrauterinní tableta	Tabuletta intrauterina	Vet.
Intrauterine capsule	Intrauterinní tobolka	Capsula intrauterina	Vet.
Intrauterine foam	Intrauterinní pěna	Spuma intrauterina	IUT SPM

GB	**Environmental preparations**
CZ	**Přípravky pro enviromentální použití**
L	**Enviromentalia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**
Bee-hive strip	Proužek do úlu	Lineola pro apiario	Vet.
Bee-hive gel	Gel do úlu	Gelatum pro apiario	Vet.
Bee smoke paper	Fumigantní papír do úlu	Charta fumida pro apiario	Vet.
Bee smoke stick	Fumigantní tyčinka do úlu	Stylus fumidus pro apiario	Vet.
Nebulisation solution	Roztok pro rozprašování	Solutio pro nebulisatione ad usum veterinarium	Vet.

GB	**Medicinal gases**
CZ	**Medicinální plyny**
L	**Gasa medicinalia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**

Medicinal gas, compressed	Medicinální plyn, stlačený	Gasum medicinale compressum	INH GAS CRS
Medicinal gas, cryogenic	Medicinální plyn, kryogenní	Gasum medicinale cryogenum	INH GAS CRY
Medicinal gas, liquefied	Medicinální plyn, zkapalněný	Gasum medicinale liquefactum	INH GAS LIQ

GB	**Miscellaneous**
CZ	**Různé přípravky**
L	**Varia**

Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**	**Zkratka**
Denture lacquer	Zubní lak	Lacca dentalis	STM LAC
Anticoagulant and preservative solution for blood	Antikoagulační a konzervační roztok pro krev	Solutio anticoagulans et sanguinem conservans	SOL ACC SNG
Solution for blood fraction modification	Roztok pro úpravu krevní frakce	Solutio pro modificatione fractionis sanguinis	SOL MOD SNF
Wound stick	Tyčinka na ránu	Stylus ad vulnerem	STL VLN
Radiopharmaceutical precursor	Prekurzor radiofarmaka	Praecursor radiopharmaci	RAD PRE
Radionuclide generator	Radionuklidový generátor	Generator pro elutione radionucleidi	RAD GEN
Kit for radiopharmaceutical preparation	Kit pro radiofarmakum	Compositio pro radiopharmaco	RAD KIT
Gastroenteral solution	Gastroenterální roztok	Solutio gastroenteralis	GST SOL
Dispersion	Disperze	Dispersio	DIS
Gastroenteral suspension	Gastroenterální suspenze	Suspensio gastroenteralis	GST SUS
Gastroenteral emulsion	Gastroenterální emulze	Emulsio gastroenteralis	GST EML
Intraperitoneal solution	Intraperitoneální roztok	Solutio intraperitonealis	IPT SOL
Solution for organ preservation	Roztok na konzervování orgánů	Solutio pro conservatione organorum	SOL CNS ORG
Irrigation solution	Roztok na výplach	Solutio pro irrigatione	SOL IRR
Stomach irrigation	Roztok na výplach žaludku	Solutio pro irrigatione stomachi	SOL IRR SCH
Sealant	Tkáňové lepidlo	Glutinum telae vivae	GKU
Sealant matrix	Matrice pro tkáňové lepidlo	Matrix pro glutino telae vivae	MTX GKU
Sealant powder	Prášek pro tkáňové lepidlo	Pulvis pro glutino telae vivae	GKU PLV
Powder and solvent for sealant	Prášek a rozpouštědlo pro tkáňové lepidlo	Pulvis et liquefactorium pro glutino telae vivae	GKU PSO LQF
Impregnated pad	Impregnovaný tampon	Tamponum impregnatum	TMP IPR
Impregnated plug	Impregnovaná vložka	Explementum impraegnatum	IPR PLG
Living tissue equivalent	Náhrada živé tkáně	Substitutio telae vivae	STV
Lyophilisate for oculonasal suspension[1]	Lyofilizát pro přípravu okulonazální suspenze	Lyophilisatum pro suspensione oculonasali	Vet.
Medicated sponge[2]	Léčivá hubka[1]	Spongiola medicinalis	SPO MED
Intestinal gel	Intestinální gel	Gelatum intestinale	INT GEL
Medicated thread	Léčivé vlákno	Filum medicinale	FIL MED
Solution for provocation test	Roztok pro provokační test	Solutio pro testo provocanti	PRV SOL
Pouch	Váček	Sacullo	POH
Concentrate for spray emulsion	Koncentrát pro sprej, emulze	Concentratum pro aerodispersione in emulsione	SPR CNC EML

Powder and solvent for epilesional solution	Prášek a rozpouštědlo pro epilezionální roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione epilaesionali	EPL PLQ SOL
Powder for epilesional solution	Prášek pro epilezionální roztok	Pulvis pro solutione epilaesionali	EPL PLV SOL
Radiopharmaceutical precursor, solution	Radionuklidový prekurzor, roztok	Praecursor radiopharmaci in solutione	RAD PRE SOL
Solution for sealant	Rozpouštědlo pro tkáňové lepidlo	Solutio pro glutino telae vivae	SOL GKU
Suspension and solution for spray	Suspenze a roztok pro sprej	Suspensio et solutio pro aerodispersione	SPR SUS LQF

[1] Nahrazuje termín Lyophilisate for suspension; Lyofilizát pro přípravu suspenze
[2] Nahrazuje termíny Vaginal sponge; Vaginální hubka a Cutaneous sponge; Kožní hubka.

Část 1b: Zjednodušené názvy*
Part 1b: Patient-friendly Terms**

GB	**Oral preparations – liquid and semi-solid forms**
CZ	**Tekuté a polotuhé perorální přípravky**
L	**Peroralia liquida et semisolida**

	Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**
	Oral drops	Perorální kapky[1]	Guttae perorales
	Oral liquid	Perorální tekutina[2]	Liquidum perorale

[1] Zahrnuje termíny: Perorální kapky, roztok; Perorální kapky, suspenze; Perorální kapky, emulze.
[2] Zahrnuje termíny: Perorální roztok; Perorální suspenze; Perorální emulze.

GB	**Oral preparations – solid forms**
CZ	**Pevné perorální přípravky**
L	**Peroralia solida**

	Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**
	Capsule	Tobolka[1]	Capsula
	Gastro-resistant capsule	Enterosolventní tobolka[2]	Capsula enterosolvens
	Prolonged-release capsule	Tobolka s prodlouženým uvolňováním[3]	Capsula cum liberatione prolongata
	Tablet	Tableta[4]	Tabuletta
Vet.	Intraruminal device	Intraruminální inzert[5]	Insertum intraruminale
Vet.	Medicated premix	Medikovaný premix[6]	Praeadmixtum medicatum

[1] Zahrnuje termíny: Tvrdá tobolka; Měkká tobolka.
[2] Zahrnuje termíny: Enterosolventní tvrdá tobolka; Enterosolventní měkká tobolka.
[3] Zahrnuje termíny: Tvrdá tobolka s prodlouženým uvolňováním; Měkká tobolka s prodlouženým uvolňováním.
[4] Zahrnuje termíny: Obalená tableta; Potahovaná tableta.
[5] Zahrnuje termíny: Intraruminální inzert pro kontinuální uvolňování; Intraruminální inzert pro pulzní uvolňování.
[6] Zahrnuje termín: Premix pro medikaci krmiva.

GB	**Oromucosal preparations**
CZ	**Orální přípravky**
L	**Oromucosalia**

	Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**

* Nahrazuje termín Zkrácené názvy.
** Nahrazuje termín Short terms.

	Oromucosal liquid	Orální tekutina[1]	Liquidum oromucosale
	Oromucosal spray	Orální sprej[2]	Aerodispersio oromucosalis
	Lozenge	Pastilka[3]	Pastillus
	Sublingual spray	Sublingvální sprej[4]	Aerodispersio sublingualis

[1] Zahrnuje termíny: Orální roztok; Orální suspenze.
[2] Zahrnuje termíny: Orální sprej, emulze; Orální sprej, roztok; Orální sprej, suspenze.
[3] Zahrnuje termín: Lisovaná pastilka.
[4] Zahrnuje termíny: Sublingvální sprej, emulze; Sublingvální sprej, roztok; Sublingvální sprej, suspenze.

GB	**Preparations for dental use**
CZ	**Přípravky pro stomatologické ošetření**
L	**Stomatologica**

	Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**
	Dental liquid	Zubní tekutina[1]	Liquidum dentale

[1] Zahrnuje termíny: Zubní roztok; Zubní suspenze; Zubní emulze.

GB	**Cutaneous and transdermal preparations**
CZ	**Přípravky pro kožní a transdermální podání**
L	**Dermatologica et transdermalia**

	Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**
	Cutaneous spray	Kožní sprej[1]	Aerodispersio cutanea
	Cutaneous liquid	Kožní tekutina[2]	Liquidum cutaneum
Vet.	Dip	Namáčecí koupel[3]	Balneum maceratorium
Vet.	Dip concentrate	Koupelový koncentrát[4]	Concentratum pro balneo maceratorio
Vet.	Pour-on	Přípravek pro nalévání na hřbet – pour-on[5]	Infusio dorsalis ad u.v.
Vet.	Spot-on	Přípravek pro nakapání na kůži – spot-on[6]	Guttae cutaneae ad u.v.
Vet.	Teat dip	Koupel pro namáčení struků[7]	Balneum maceratorium mammillarum
Vet.	Teat spray	Sprej na struky[8]	Aerodispersio pro mammillis

[1] Zahrnuje termíny: Kožní sprej, roztok; Kožní sprej, suspenze; Kožní sprej, prášek, Kožní sprej, emulze, Kožní sprej, mast.
[2] Zahrnuje termíny: Kožní roztok; Kožní suspenze; Kožní emulze.
[3] Zahrnuje termíny: Namáčecí koupel, roztok; Namáčecí koupel, suspenze; Namáčecí koupel, emulze.
[4] Zahrnuje termíny: Koncentrát pro přípravu roztoku ke koupeli; Koncentrát pro přípravu suspenze ke koupeli; Koncentrát pro přípravu emulze ke koupeli.
[5] Zahrnuje termíny: Roztok pro nalévání na hřbet – pour-on; Suspenze pro nalévání na hřbet – pour-on; Emulze pro nalévání na hřbet – pour-on.
[6] Zahrnuje termíny: Roztok pro nakapání na kůži – spot-on; Suspenze pro nakapání na kůži – spot-on; Emulze pro nakapání na kůži – spot-on.
[7] Zahrnuje termíny: Namáčecí koupel struků, emulze; Namáčecí koupel struků, roztok; Namáčecí koupel struků, suspenze.
[8] Zahrnuje termín: Sprej na struky, roztok.

GB	**Eye preparations**
CZ	**Oční přípravky**
L	**Ocularia**

	Anglický název (GB)	**Český název (CZ)**	**Latinský název (L)**
	Eye-drops	Oční kapky[1]	Oculoguttae

[1] Zahrnuje termíny: Oční kapky, roztok; Oční kapky, suspenze.

GB	**Ear preparations**
CZ	**Ušní přípravky**
L	**Auricularia**

	Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)
	Ear-drops	Ušní kapky[1]	Otoguttae
	Ear spray	Ušní sprej[2]	Aerodispersio auricularis
	Ear wash	Ušní výplach[3]	Lotio auricularis

[1] Zahrnuje termíny: Ušní kapky, suspenze; Ušní kapky, emulze.
[2] Zahrnuje termíny: Ušní sprej, roztok; Ušní sprej, suspenze; Ušní sprej, emulze.
[3] Zahrnuje termíny: Ušní výplach, roztok; Ušní výplach, emulze.

GB	**Nasal preparations**
CZ	**Nosní přípravky**
L	**Nasalia**

	Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)
	Nasal drops	Nosní kapky[1]	Rhinoguttae
	Nasal spray	Nosní sprej[2]	Aerodispersio nasalis

[1] Zahrnuje termíny: Nosní kapky, roztok; Nosní kapky, suspenze; Nosní kapky, emulze.
[2] Zahrnuje termíny: Nosní sprej, roztok; Nosní sprej, suspenze; Nosní sprej, emulze.

GB	**Vaginal preparations**
CZ	**Vaginální přípravky**
L	**Vaginalia**

	Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)
	Vaginal liquid	Vaginální tekutina[1]	Liquidum vaginale
	Vaginal capsule	Vaginální tobolka[2]	Capsula vaginalis

[1] Zahrnuje termíny: Vaginální roztok; Vaginální suspenze; Vaginální emulze.
[2] Zahrnuje termíny: Tvrdá vaginální tobolka; Měkká vaginální tobolka.

GB	**Rectal preparations**
CZ	**Rektální přípravky**
L	**Rectalia**

	Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)
	Enema	Klyzma[1]	Enema

[1] Zahrnuje termíny: Rektální roztok; Rektální suspenze; Rektální emulze.

GB	**Preparations for inhalation**
CZ	**Inhalační přípravky**
L	**Inhalanda**

	Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)
	Nebuliser liquid	Tekutina k rozprašování[1]	Liquidum ad nebulisationem
	Pressurised inhalation	Tekutina k inhalaci v tlakovém obalu[2]	Liquidum ad nebulisationem in vase cum pressu
	Inhalation powder	Prášek k inhalaci[3]	Pulvis ad inhalationem
	Inhalation vapour	Přípravek pro inhalaci parou[4]	Praeparatum ad inhalationem vapore paratum

[1] Zahrnuje termíny: Roztok k rozprašování; Suspenze k rozprašování; Emulze k rozprašování.
[2] Zahrnuje termíny: Roztok k inhalaci v tlakovém obalu; Suspenze k inhalaci v tlakovém obalu; Emulze k inhalaci v tlakovém obalu.
[3] Zahrnuje termíny: Prášek k inhalaci v tvrdé tobolce; Dávkovaný prášek k inhalaci.
[4] Zahrnuje termíny: Roztok k přípravě inhalace parou; Tableta k přípravě inhalace parou; Mast k přípravě

inhalace parou; Tekutina k přípravě inhalace parou.

GB	**Parenteral preparations**
CZ	**Parenterální přípravky**
L	**Parenteralia**

	Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)
	Injection	Injekce[1]	Iniectio
	Powder for concentrate	Prášek pro koncentrát[2]	Pulvis pro concentrato
	Powder for injection	Prášek na injekci[3]	Pulvis pro iniectione
	Powder for prolonged-release injection	Prášek na injekci s prodlouženým uvolňováním	Pulvis pro iniectione cum liberatione prolongata
	Sterile concentrate	Sterilní koncentrát[4]	Concentratum sterile
	Infusion	Infuze[5]	Infusio
	Powder for infusion	Prášek na infuzi[6]	Pulvis pro infusione

[1] Zahrnuje termíny: Injekční roztok; Injekční suspenze; Injekční emulze.
[2] Zahrnuje termíny: Prášek pro koncentrát pro infuzní roztok; Prášek pro koncentrát pro infuzní disperzi; Prášek pro koncentrát pro injekční/infuzní roztok.
[3] Zahrnuje termíny: Prášek pro injekční roztok; Prášek pro injekční suspenzi.
[4] Zahrnuje termíny: Koncentrát pro injekční roztok; Koncentrát pro infuzní roztok.
[5] Zahrnuje termíny: Infuzní roztok; Infuzní emulze.
[6] Zahrnuje termín: Prášek pro infuzní roztok.

GB	**Tracheopulmonary preparations**
CZ	**Tracheopulmonální přípravky**
L	**Tracheopulmonaria**

	Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)
	Endotracheopulmonary instillation	Endotracheopulmonální instilace[1]	Instillatio endotracheopulmonalis

[1] Zahrnuje termíny: Roztok k endotracheopulmonální instilaci; Suspenze k endotracheopulmonální instilaci.

GB	**Intrauterine preparations**
CZ	**Intrauterinní přípravky**
L	**Intrauterinaria**

	Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)
Vet.	Intrauterine liquid	Intrauterinní tekutina[1]	Liquidum intrauterinum

[1] Zahrnuje termíny: Intrauterinní roztok; Intrauterinní suspenze; Intrauterinní emulze.

GB	**Miscellaneous**
CZ	**Různé přípravky**
L	**Varia**

	Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)
	Blood fraction modifier	Přípravek pro úpravu krevní frakce[1]	Praeparatum pro modificatione fractionis sanguinis
	Gastroenteral liquid	Gastroenterální tekutina[2]	Liquidum gastroenterale

[1] Zahrnuje termín: Roztok pro úpravu krevní frakce.
[2] Zahrnuje termíny: Gastroenterální roztok; Gastroenterální suspenze; Gastroenterální emulze.

Část 2 Způsoby podání
Part 2 Routes and Methods of Administration[***]

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)	Zkratka
Auricular use	Ušní podání	Usus auricularis	AUR
Beak dipping	Podání namočením zobáku	Usus per immersionem rostri	Vet.
Buccal use	Bukální podání	Usus buccalis	BUC
Cutaneous use	Kožní podání	Usus cutaneus	DRM
Dental use	Dentální podání	Usus dentalis	STM
Dipping	Namočení	Immersio	Vet.
Endocervical use	Endocervikální podání	Usus endocervicalis	ENC
Endosinusal use	Endosinusové podání	Usus endosinusialis	ENS
Endotracheopulmonary use	Endotracheopulmonální podání	Usus endotracheopulmonalis	ETP
Epidural use	Epidurální podání	Usus epiduralis	EPD
Epilesional use	Epilezionální podání	Usus epilaesionalis	EPL
Extraamniotic use	Extraamniotické podání	Usus extraamnioticus	EAM
Extracorporeal use	Mimotělní podání	Usus extracorporealis	EAC
Foot-stab use	Podání vpichem do běháku	Usus per punctum in pedem avis	Vet.
Gastroenteral use	Gastroenterální podání	Usus gastroenteralis	GST
Gastric use	Žaludeční podání	Usus stomachicus	GSR
Gingival use	Podání na dásně	Usus gingivalis	GNG
Haemodialysis	Hemodialýza	Haemodialysis	HMD
Implantation	Implantace	Implantatio	IMP
In drinking water use	Podání v pitné vodě	Usus in aqua potabili	Vet.
In drinking water/milk use	Podání v pitné vodě/mléce	Usus in aqua potabili/lacte	Vet.
In ovo	Podání in ovo	Usus in ovo	Vet.
In-feed use	Podání v krmivu	Usus in pabulo	Vet.
In-hive use	Podání ve včelím úlu	Usus in apiario	Vet.
Infiltration	Infiltrace	Infiltratio	IFL
Inhalation use	Inhalační podání	Usus inhalatorius	INH
Intestinal use	Intestinální podání	Usus intestinalis	INT
Intraamniotic use	Intraamniotické podání	Usus intraamnioticus	IAM
Intraarterial use	Intraarteriální podání	Usus intraarterialis	IAR
Itraarticular use	Intraartikulární podání	Usus intraarticularis	IAT
Intrabursal use	Intraburzální podání	Usus intrabursalis	IBR
Intracameral use	Podání do přední oční komory	Usus intracameralis	ICM
Intracardiac use	Intrakardiální podání	Usus intracardiacus	ICR
Intracartilaginous use	Intrakartilaginózní podání	Usus intracartilaginosus	ICG
Intracavernous use	Intrakavernózní podání	Usus intracavernosus	ICV
Intracerebral use	Intracerebrální podání	Usus intracerebralis	ICB
Intracervical use	Intracervikální podání	Usus intracervicalis	ICC
Intracholangiopancreatic use	Intracholangiopankreatické podání	Usus intracholangiopancreaticus	ICP
Intracisternal use	Intracisternální podání	Usus intracisternalis	ICT
Intracoronary use	Intrakoronární podání	Usus intracoronarius	ICN
Intradermal use	Intradermální podání	Usus intradermalis	IDR
Intradiscal use	Intradiskální podání	Usus intradiscalis	IDS
Intraepidermal use	Intraepidermální podání	Usus intraepidermalis	IED
Intraglandular use	Intraglandulární podání	Usus intraglandularis	IGD
Intralesional use	Intralezionální podání	Usus intralaesionalis	ILS

[***] Nahrazuje termín Routes of Administration

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)	Zkratka
Intralymphatic use	Intralymfatické podání	Usus intralymphaticus	ILF
Intramammary use	Intramamární podání	Usus intramammalis	Vet.
Intramuscular use	Intramuskulární podání	Usus intramuscularis	IMS
Intraocular use	Nitrooční podání	Usus intraocularis	IOC
Intraosseous use	Intraoseální podání	Usus intraosealis	IOS
Intrapericardial use	Podání do osrdečníku	Usus intrapericardionalis	IPC
Intraperitoneal use	Intraperitoneální podání	Usus intraperitonealis	IPT
Intrapleural use	Intrapleurální podání	Usus intrapleuralis	IPL
Intraportal use	Intraportální podání	Usus intraportalis	ITP
Intraprostatic use	Intraprostatické podání	Usus intraprostaticus	IPS
Intrapulmonary use	Intrapulmonální podání	Usus intrapulmonalis	Vet.
Intraruminal use	Intraruminální podání	Usus intraruminalis	Vet.
Intrasternal use	Intrasternální podání	Usus intrasternalis	IST
Intrathecal use	Intratekální podání	Usus intrathecalis	ITH
Intratumoral use	Intratumorózní podání	Usus intratumoralis	ITM
Intrauterine use	Intrauterinní podání	Usus intrauterinus	IUT
Intravenous use	Intravenózní podání	Usus intravenosus	IVN
Intravesical use	Intravezikální podání	Usus intravesicalis	IVS
Intravitreal use	Intravitreální podání	Usus intravitrealis	IVI
Iontophoresis	Iontoforéza	Iontoforesis	ION
Laryngopharyngeal use	Laryngofaryngeální podání	Usus laryngopharyngealis	LRP
Nasal use	Nosní podání	Usus nasalis	NAS
Nebulisation use	Podání rozprašováním	Usus per nebulisationem	Vet.
Ocular use	Oční podání	Usus ophthalmicus	OPH
Oculonasal use	Okulonazální podání	Usus oculonasalis	Vet.
Oral use	Perorální podání	Usus peroralis	POR
Oromucosal use	Orální podání	Usus oromucosalis	ORM
Oropharyngeal use	Orofaryngeální podání	Usus oropharyngealis	ORP
Paravertebral use	Paravertebrální podání	Usus paravertebralis	Vet.
Periarticular use	Periartikulární podání	Usus periarticularis	PAT
Perineural use	Perineurální podání	Usus perineuralis	PNR
Periodontal use	Periodontální podání	Usus periodontalis	PDN
Periosseous use	Perioseální podání	Usus periossealis	PRL
Peritumoral use	Peritumorózní podání	Usus peritumoralis	PTM
Posterior juxtascleral use	Zadní juxtasklerální podání	Usus iuxtascleralis posterior	IXP
Pour-on use	Podání naléváním na hřbet – pour-on	Usus per infusionem in dorsum (pour-on)	Vet.
Rectal use	Rektální podání	Usus rectalis	RCT
Retrobulbar use	Retrobulbární podání	Usus rectobulbaris	RTB
Route of administration not applicable	Nespecifikovaný způsob podání	Usus non specificatus	UNS
Skin scarification	Kožní skarifikace	Usus per scarificationem	SCR
Spot-on use	Podání nakapáním na kůži – spot-on	Usus per instillationem (spot-on)	Vet.
Subconjunctival use	Subkonjunktivální podání	Usus subconiunctivalis	SCI
Subcutaneous use	Subkutánní podání	Usus subcutaneus	SDR
Sublingual use	Podání pod jazyk	Usus sublingualis	SLG
Submucosal use	Submukosální podání	Usus submucosalis	SMC
Teat use	Podání na struky	Usus pro mammillis	Vet.
Top-dressing use	Podání nasypáním na krmivo	Usus per inspersionem in pabulum	Vet.
Transdermal use	Transdermální podání	Usus transcutaneus	TDR
Urethral use	Uretrální podání	Usus urethralis	URT
Vaginal use	Vaginální podání	Usus vaginalis	VAG

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název (L)	Zkratka
Water borne use	Podání ve vodě	Usus in aqua	Vet.
Wing-web-stab use	Podání do křídlové řasy	Usus in alam	Vet.

Část 3 Obaly, uzávěry a zařízení pro podání
Part 3 Containers, Closures and Delivery Devices

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Zkratka
Administration system	Aplikační systém	APS
Ampoule	Ampulka (Ampule)	AMP
Applicator	Aplikátor	APL
Automatic injection device	Automatický injektor	Vet.
Bag	Vak	VAK
Balling gun	Pistolový injektor	Vet.
Barrel	Sud	SUD
Blister	Blistr	BLI
Bottle	Lahev (Lahvička)	LAG
Box	Krabička	BOX
Brush	Štěteček	STT
Brush applicator	Štětečkový aplikátor	STA
Cannula	Kanyla	CAN
Cap	Víčko	CAP
Cartridge	Zásobní vložka	ZVL
Child-resistant closure	Dětský bezpečnostní uzávěr	DBU
Container	Obal	CON
Cup	Odměrka	CUP
Dabbing applicator	Nanášecí aplikátor	NAP
Dart	Injekční střela	Vet.
Dose dispenser	Dávkovací zařízení	DSD
Dose-dispenser cartridge	Zásobní vložka pro dávkovací zařízení	ZDD
Dredging applicator	Aplikátor zásypu	APZ
Dredging container	Obal umožňující zasypávání	INA
Drench gun	Pistolový aplikátor tekutin	Vet.
Dropper applicator	Uzávěr s kapátkem	UGT
Dropper container	Kapací lahvička	LGT
Fixed cryogenic vessel	Fixní kryogenní nádoba	FCV
Gas cylinder	Lahev na stlačený plyn	GSL
Implanter	Implantátor	Vet.
Inhaler	Inhalátor	INL
In-ovo injection device	In-ovo injektor	Vet.
Injection needle	Injekční jehla	IJA
Injection syringe	Injekční stříkačka	IJT
Internal graduated calibration chamber	Nádoba s vnitřní kalibrací	Vet.
Intramammary syringe	Intramamární injektor	Vet.
Jar	Kelímek	JAR
Measuring device	Dávkovač	MSD
Measuring spoon	Odměrná lžička	COM
Metering pump	Dávkovací pumpa	PMM
Metering valve	Dávkovací ventil	VNM
Mobile cryogenic vessel	Mobilní kryogenní nádoba	MCV
Mouthpiece	Náustek	OST
Multidose container	Vícedávkový obal	CVD

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Zkratka
Multidose container with airles pump	Vícedávkový obal s odvzdušňovací pumpou	CVP
Multidose container with metering pump	Vícedávkový obal s dávkovací pumpou	CVI
Multidose container with pump	Vícedávkový obal s pumpou	CVM
Multipuncturer	Multipunkční aplikátor	APM
Nasal applicator	Nosní aplikátor	NSA
Nebuliser	Rozprašovač	NBS
Needle applicator	Jehlový aplikátor	AAP
Needle free injector[1]	Tlakový injektor[1]	TDP
Nozzle	Hubice	NOZ
Oral syringe	Stříkačka pro perorální podání	POS
Pipette	Pipeta	PIP
Pipette applicator	Pipetový aplikátor	APP
Pour-on container	Nádoba na přípravek pro nalévání na hřbet – pour-on	Vet.
Pre-filled gastroenteral tube	Předplněná gastroenterální sonda	PGT
Pre-filled pen	Předplněné pero	PEP
Pre-filled syringe	Předplněná injekční stříkačka	ISP
Pressurised container	Tlakový obal	PSS
Prick test applicator	Aplikátor vpichových testů	APT
Roll-on container	Obal s kuličkovým aplikátorem	LRA
Sachet	Sáček	SCC
Scarifier	Skarifikátor	Vet.
Screw cap	Šroubovací uzávěr	SCP
Single-dose container	Jednodávkový obal	MDC
Spatula	Špachtle	SPA
Spot-on applicator	Aplikátor pro nakapání na kůži – spot-on	Vet.
Spray container	Obal na sprej	SPN
Spray pump	Mechanický rozprašovač	SPP
Spray valve	Kontinuální rozprašovací ventil	SPV
Stab vaccinator	Vakcinátor pro vpich	Vet.
Stopper	Zátka	STP
Straw	Brčko	STW
Strip	Strip	STR
Tablet container	Obal na tablety	TBC
Tube	Tuba	TUB
Vaginal sponge applicator	Aplikátor vaginální hubky	Vet.
Vial	Injekční lahvička	VIA

[1] Nahrazuje termín High pressure transdermal delivery device; Transdermální tlakové zařízení.

Část 4 Kombinované názvy
Part 4 Combined Terms

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název	Zkratka
Chewable/dispersible tablet	Žvýkací/dispergovatelná tableta	Tabuletta manducabilis/dispersibilis	POR TBL MND+SUS
Coated granules in sachet	Obalené granule v sáčku	Granula obducta in sacullo	POR GRA OBD SCC
Concentrate and solvent for solution for injection/infusion	Koncentrát a rozpouštědlo pro injekční/infuzní roztok	Concentratum et liquefactorium pro solutione iniectabili/infundibili	INJ+INF LQC SOL
Concentrate for oral/rectal solution	Koncentrát pro perorální/rektální roztok	Concentratum pro solutione perorali/rectali	POR+RCT CNC SOL
Cutaneous/nasal ointment[1]	Kožní/nosní mast[1]	Unguentum cutaneum/nasale	DRM+NAS UNG

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název	Zkratka
Cutaneous solution/concentrate for oromucosal solution	Kožní roztok/koncentrát pro orální roztok	Solutio cutanea/concentratum pro solutione oromucosali	DRM SOL+ORM CNC SOL
Ear drops, suspension in single-dose container	Ušní kapky, suspenze v jednodávkovém obalu	Otoguttae in suspensione in vase monodosali	AUR GTT SUS MDC
Ear drops, solution in single-dose container	Ušní kapky, roztok v jednodávkovém obalu	Otoguttae in solutione in vase monodosali	AUR GTT SOL MCD
Ear/eye drops, solution	Ušní/oční kapky, roztok	Oto/oculoguttae in solutione	AUR+OPH GTT SOL
Ear/eye drops, suspension	Ušní/oční kapky, suspenze	Oto/oculoguttae in suspensione	AUR+OPH GTT SUS
Ear/eye oinment	Ušní/oční mast	Unguentum auriculare/ophthalmicum	AUR+OPH UNG
Ear/eye/nasal drops, solution[2]	Ušní/oční/nosní kapky, roztok	Oto/oculo/rhinoguttae in solutione	AUR+OPH+NAS GTT SOL
Ear/nasal drops, suspension	Ušní/nosní kapky, suspenze	Oto/rhinoguttae in solutione	AUR+NAS GTT SUS
Emulsion for injection/infusion	Injekční/infuzní emulze	Emulsio iniectabilis/infundibilis	INJ+INF EML
Emulsion for injection/infusion in pre-filled syringe	Injekční/infuzní emulze v předplněné injekční stříkačce	Emulsio iniectabilis/infundibilis in syringa praeimpleta	INJ+INF EML ISP
Eye drops, prolonged-release solution in single-dose container	Oční kapky, roztok s prodlouženým uvolňováním v jednodávkovém obalu	Oculoguttae in solutione cum liberatione prolongata in vase monodosali	OPH GTT PRO MDC
Eye drops, solution in single-dose container	Oční kapky, roztok v jednodávkovém obalu	Oculoguttae in solutione in vase monodosali	OPH GTT SOL MDC
Eye drops, suspension in single-dose container	Oční kapky, suspenze v jednodávkovém obalu	Oculoguttae in suspensione in vase monodosali	OPH GTT SUS MDC
Eye gel in single-dose container	Oční gel v jednodávkovém obalu	Gelatum ophthalmicum in vase monodosali	OPH GEL MDC
Eye ointment in single-dose container	Oční mast v jednodávkovém obalu	Unguentum ophthalmicum in vase monodosali	OPH UNG MDC
Film-coated tablet and gastro-resistant granules in sachet	Potahovaná tableta a enterosolventní granule v sáčku	Tabuletta filmo obducta et granula enterosolventia in sacullo	POR TBL FLM + GRA ENT MCD
Gargle/mouth wash	Kloktadlo/ústní výplach	Gargarisma/aqua gingivalis	ORM GGR+IRR
Gargle/nasal wash	Kloktadlo/nosní výplach	Gargarisma/lotio nasalis	ORM GGR+NAS IRR
Gastro-resistant granules for oral suspension in sachet	Enterosolventní granule pro perorální suspenzi v sáčku	Granula enterosolventia pro suspensione perorali in sacullo	POR GSU ENT SCC
Gel in pressurised container	Gel v tlakovém obalu	Gelatum in vase cum pressu	DRM GEL PSS
Granules for oral/rectal suspension[3]	Granule pro perorální/rektální suspenzi[3]	Granula pro suspensione perorali/rectali	POR+RCT GRA SUS
Granules for oral solution in sachet	Granule pro perorální roztok v sáčku	Granula pro solutione perorali in sacullo	POR GRA SOL SCC
Granules for oral suspension in sachet	Granule pro perorální suspenzi v sáčku	Granula pro suspensione perorali in sacullo	POR GRA SUS SCC
Granules in sachet	Granule v sáčku	Granula in sacullo	POR GRA SCC
Herbal tea in bag	Léčivý čaj v nálevovém sáčku	Species in sacculo	POR SPC SCC
Implant in pre-filled syringe	Implantát v předplněné injekční stříkačce	Implantatum in syringa praeimpleta	IMP ISP

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název	Zkratka
Intravesical solution/solution for injection	Intravezikální roztok/injekční roztok	Solutio intravesicalis/solutio iniectabilis	IVS SOL+INJ SOL
Intravitreal implant in applicator	Intravitreální implantát v aplikátoru	Implantatum intravitreale in instrumento ad applicationem	IVI IMP APL
Nasal drops, solution in single-dose container	Nosní kapky, roztok v jednodávkovém obalu	Rhinoguttae in solutione in vase monodosali	NAS GTT SOL MDC
Nasal/oromucosal solution	Nosní/orální roztok	Solutio nasalis/oromucosalis	NAS+ORM SOL
Nasal/oromucosal spray, solution	Nosní/orální sprej, roztok	Aerodispersio nasalis/oromucosalis, solutio	NAS+ORM SPR SOL
Nasal spray, solution in single-dose container	Nosní sprej, roztok v jednodávkovém obalu	Aerodispersio nasalis, solutio in vase monodosali	NAS SPR SOL MDC
Nasal spray, solution/oromucosal solution[4]	Nosní sprej, roztok/orální roztok[4]	Aerodispersio nasalis, solutio/solutio oromucosalis	NAS SPR SOL+ORM SOL
Oral emulsion in sachet	Perorální emulze v sáčku	Emulsio peroralis in sacullo	POR EML SCC
Oral paste in sachet	Perorální pasta v sáčku	Pasta peroralis in sacullo	POR PST SCC
Oral powder in sachet	Perorální prášek v sáčku	Pulvis peroralis in sacullo	POR PLV SCC
Oral/rectal solution	Perorální/rektální roztok	Solutio peroralis/rectalis	POR+RCT SOL
Oral/rectal suspension	Perorální/rektální suspenze	Suspensio peroralis/rectalis	POR+RCT SUS
Oral solution/concentrate for nebuliser solution	Perorální roztok/koncentrát pro roztok k rozprašování	Solutio peroralis/concentratum pro solutio ad nebulisationem	POR SOL+INH CNC SOL
Oral solution in sachet	Perorální roztok v sáčku	Solutio peroralis in sacullo	POR SOL SCC
Oral solution in single-dose container	Perorální roztok v jednodávkovém obalu	Solutio peroralis in vase monodosali	POR SOL MDC
Oral suspension in sachet	Perorální suspenze v sáčku	Suspensio peroralis in sacullo	POR SUS SCC
Oromucosal powder in pouch	Orální prášek ve váčku	Pulvis oromucosalis in sacculo	ORM PLV POH
Oromucosal/laryngopharyngeal solution	Orální/laryngofaryngeální roztok	Solutio oromucosalis/laryngopharyngealis	ORM+LRP SOL
Oromucosal/laryngopharyngeal solution/spray, solution[5]	Orální/laryngofaryngeální roztok/sprej, roztok[5]	Solutio pro solutione aerodispersione oromucosali/laryngopharyngeali	ORM+LRP SOL+SPR SOL
Pillules in single-dose container	Pilulky, jednodávkový obal	Pilulae in vase monodosali	POR PIL MDC
Powder and solvent for prolonged-release suspension for injection in pre-filled pen	Prášek a rozpouštědlo pro injekční suspenzi s prodlouženým uvolňováním v předplněném peru	Pulvis et liquefactorium pro suspensione iniectabili cum liberatione prolongata in stilo praeimpleto	INJ PLQ SUR PEP
Powder and solvent for solution for injection in cartridge	Prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok v zásobní vložce	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectabili in explemento	INJ PLQ SOL ZVL
Powder and solvent for solution for injection in prefilled pen	Prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok v předplněném peru	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectabili in stilo praeimpleto	INJ PLQ SOL PEP
Powder and solvent for solution for injection in prefilled syringe	Prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok v předplněné injekční stříkačce	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectabili in syringa praeimpleta	INJ PLQ SOL ISP

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název	Zkratka
Powder and solvent for solution for injection/skin-prick test	Prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok/roztok pro kožní prick test	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectabili/solutione pro prick-testo cutaneo	INJ PSL SOL + DRM PTC SOL
Powder and solvent for suspension for injection in prefilled syringe	Prášek a rozpouštědlo pro injekční suspenzi v předplněné injekční stříkačce	Pulvis et liquefactorium pro suspensione iniectabili in syringa praeimpleta	INJ PLQ SUS ISP
Powder for concentrate for solution for injection/infusion	Prášek pro koncentrát pro injekční/infuzní roztok	Pulvis pro concentrato pro solutione iniectabili seu infundibili	INJ+INF PLV CSL
Powder for intravesical solution/solution for injection	Prášek pro intravezikální roztok/injekční roztok	Pulvis pro solutione intravesicali/solutione iniectabili	IVS PLV SOL+INJ SOL
Powder for oral/rectal suspension	Prášek pro perorální/rektální suspenzi	Pulvis pro suspensione perorali seu rectali	POR+RCT PLV SUS
Powder for oral solution in sachet	Prášek pro perorální roztok v sáčku	Pulvis pro solutione perorali in sacullo	POR PLV SOL SCC
Powder for solution for injection/infusion[6]	Prášek pro injekční/infuzní roztok[6]	Pulvis pro solutione iniectabili/infundibili	INJ+INF PLV SOL
Prolonged-release granules for oral suspension in sachet	Granule s prodlouženým uvolňováním pro perorální suspenzi v sáčku	Granula cum liberatione prolongata pro suspensione perorali in sacullo	POR GSU PRO SCC
Prolonged-release granules in sachet	Granule s prodlouženým uvolňováním v sáčku	Granula cum liberatione prolongata in sacullo	POR GRA PRO SCC
Prolonged-release suspension for injection in pre-filled syringe	Suspenze s prodlouženým uvolňováním pro injekci v předplněné injekční stříkačce	Suspensio cum liberatione prolongata pro iniectione in syringa praeimpleta	INJ SUS PRO ISP
Solution and suspension for suspension for injection in pre-filled syringe	Roztok a suspenze pro injekční suspenzi v předplněné injekční stříkačce	Solutio et suspensio pro suspensione iniectabili in syringa praeimpleta	INJ SLO SUS ISP
Solution for haemodialysis/haemofiltration	Roztok pro hemodialýzu/hemofiltraci	Solutio pro haemodialysi/haemofiltratione	DLP HMD+HFL SOL
Solution for infusion in pre-filled syringe	Infuzní roztok v předplněné injekční stříkačce	Solutio infundibilis in syringa praeimpleta	INF SOL ISP
Solution for injection/infusion	Injekční/infuzní roztok	Solutio iniectabilis seu infundibilis	INJ+INF SOL
Solution for injection in cartridge	Injekční roztok v zásobní vložce	Solutio iniectabilis in explemento	INJ SOL ZVL
Solution for injection in needle-free injector	Injekční roztok v tlakovém injektoru	Solutio iniectabilis in instrumento ad applicationem pressionem	INJ SOL INT
Solution for injection in pre-filled pen	Injekční roztok v předplněném peru	Solutio iniectabilis in stilo praeimpleto	INJ SOL PEP
Solution for injection in pre-filled syringe	Injekční roztok v předplněné injekční stříkačce	Solutio iniectabilis in syringa praeimpleta	INJ SOL ISP
Solution for injection/infusion in pre-filled syringe	Injekční/infuzní roztok v předplněné injekční stříkačce	Solutio iniectabilis/infundibilis in syringa praeimpleta	INJ+INF SOL ISP
Solution for infusion in administration system	Infuzní roztok v aplikačním systému	Solutio infundibilis in systemate ad applicationem	INF SOL APL

Anglický název (GB)	Český název (CZ)	Latinský název	Zkratka
Suspension for injection in cartridge	Injekční suspenze v zásobní vložce	Suspensio iniectabilis in explemento	INJ SUS ZVL
Suspension for injection in pre-filled pen	Injekční suspenze v předplněném peru	Suspensio iniectabilis in stilo praeimpleto	INJ SUS PEP
Suspension for injection in pre-filled syringe	Injekční suspenze v předplněné injekční stříkačce	Suspensio iniectabilis in syringa praeimpleta	INJ SUS ISP
Teat dip/spray solution	Namáčecí koupel struků/sprej, roztok	Balneum maceratorium pro mammillis/Solutio pro aerodispersione	Vet.
Gas and solvent for dispersion for injection/infusion	Plyn a rozpouštědlo pro injekční/infuzní disperzi	Gasum et liquefactorium pro dispersione iniectabili/infundibili	INJ+INF GAS LQF DIS
Concentrate for solution for injection/infusion	Koncentrát pro injekční/infuzní roztok	Concentratum pro solutione iniectabili/infundibili	INJ+INF CNC SOL
Powder and solvent for solution for injection/infusion	Prášek a rozpouštědlo pro injekční/infuzní roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectabili/infundibili	INJ+INF PSO LQF

[1] Nahrazuje termín Cutaneous and nasal ointment; Kožní a nosní mast.
[2] Nahrazuje termín Ear/eye/nose drops, solution.
[3] Nahrazuje termín Granules for oral and rectal suspension; Granule pro perorální a rektální suspenzi.
[4] Nahrazuje termín Nasal spray and oromucosal solution; Nosní sprej a orální roztok.
[5] Nahrazuje termín Oromucosal/laryngopharyngeal solution/spray; Orální/laryngofaryngeální roztok/sprej.
[6] Nahrazuje termín Powder for solution for injection or infusion; Prášek pro injekční nebo infuzní roztok.